

제주해녀의 물질기술과 민속지식

구좌읍 행원리 노래

제목 : 이어도사나

일자 : 2019. 06.03.

보유자 : 김영자, 강등자

선창 : 김영자(1937년생, 만 81세)

후창 : 강등자(1937년생, 만 81세)

이어도사나

이어도사나 이어사나

요넬¹⁾ 젓영²⁾ 요넬 젓영

어딜 가리 어딜 가리

진도바다 진도바다

한 골³⁾로 가자 한 골로 가자

이어도사나 이어사나

이어도사나 이어사나

삼돛⁴⁾ 들앙⁵⁾ 삼돛 들앙

배일허기 배일허기

전주 사공 전주 사공

노념⁶⁾이여 노념이여

붓대나 심영⁷⁾ 붓대나 심영

글 잘 쓰기 글 잘 쓰기

서울 양반 서울 양반

노념이여 노념이여

이어도사나 이어사나

이어도사나 이어도사나

1) 요넬 : 이 노를

2) 젓영 : 저어

3) 골 : 갯가의 고랑. 파도의 작용으로 조간대에 해안이 침식 되어 육지 쪽으로 파인 고랑

4) 삼돛 : 세개의 돛

5) 들앙 : 달아 => 들다 : 매달다. 저울에 달다

6) 노념 : 놀이. 놀음. 여러 사람이 모여서 즐겁게 노는 일

7) 심영 : 잡아. 심다 : 손으로 붙잡다. 붙들다.

한목을 젓영

남을 준덜

허리나 지덕

베지덕 말라

잘잘 가는

잣나무 배가

솔솔 가는

솔낭⁸⁾ 배가

우리야 배는

잼도 재다⁹⁾

츄매¹⁰⁾ 새끼

늑는 듯이

잘이나 잘잘

가는구나

이어도사나

이어도사나

우리네 어멍

날¹¹⁾ 날¹²⁾ 적에

가시 나무

몽고지¹³⁾에

손에 쨍이¹⁴⁾

박으려고

날 날던가

이어도사나

이어도사나

요 벤드레¹⁵⁾

끊어나지면

부산항구

아사히노¹⁶⁾가

한목 젓영

남을 준덜

허리나 지덕

베지덕 말라

잘잘 가는

잣나무 배가

솔솔 가는

솔나무 배가

우리야 배는

잼도 재다

참 매 새끼

나는 듯이

잘이나 잘잘

가는구나

이어도사나

쳐라차

쳐라쳐라

날 날 적에

가시 나무

몽고지에

손에 쨍이

박으려고

날 날던가

이어도사나

이어도사나

요 벤드레

끊어야지면

부산항구

아사히노가

8) 솔낭 : 소나무

9) 잼도 재다 : 빠르기도 빠르다

10) 츄매 : 참 매

11) 날 : 나를

12) 날 : 날을

13) 몽고지 : 노의 손잡이

14) 쨍이 : 손바닥이 굳어 못이 박힌 것

15) 벤드레 : 돛 배에서 노를 저을 수 있도록 멍에와 노손을 묶어 이어놓은 밧줄

16) 아사히노 : '아사노'의 잘못. '아사(あさ:麻)'와 '노'의 합성어. 삼으로 꼬아 만든 밧줄

없을소나	없을소나
요 네착이	요 네착이
부러지면	부러나지면
대마도 산천	대마도 산천
올곧은 나무	올곧은 나무
없을소나	없을소나
이에도사나	이에도사나
이에도사나	이에도사나
우리야 배는	우리야 배는
잘도 간다	잘도나 간다
이물에랑	이물에는
이사공아	이사공아
고물에랑	고물에는
고사공아	고사공아
허릿대 ¹⁷⁾ 밑에	허릿대 밑에
화장아 ¹⁸⁾ 야	화장아야
물때 점점	물때나 점점
늦어진다	늦어나진다
이에도사나	이에도사나
이에도사나	이에도사나
연해 ¹⁹⁾ 옥지 ²⁰⁾	연해 옥지
한 바다에	큰 바다에
파도가 들영	파도가 들영
궁굴리고 ²¹⁾	궁굴리곡
자그만한	자그만한
여자의 무음	여자의 마음
한구미 ²²⁾ 들영 ²³⁾	한구미 들영

17) 허릿대 : 돛배의 허리칸에 세운 돛대. 돛배의 돛대 중 가장 큼
 18) 화장아 : 돛배에서 불을 관리하거나 밥을 짓을 일을 맡아 보은 아이
 19) 연해 : 연화도. 경남 통영시 옥지면 연화리를 이루는 섬
 20) 옥지 : 옥지도. 경남 통영시 옥지면에 딸린 섬
 21) 궁굴리고 : 흔들리고, 굴리고 => 궁굴리다 : 흔들리다. 어떤 사물을 이리저리 굴리다
 22) 한구미 : 한이 깊게

궁굴리네	궁굴리네
이에도사나	이에도사나
이에도사나	이에도사나
요 물 알에	요 물 알에
들언간 보난	들어가난
은과 금은	은과 금은
깎렸어도 ²⁴⁾	깎렸어도
높은 낭계	높은 낭계
열매로구나	열매로구나
이에도사나	이에도사나
이에도사나	이에도사나
돈아 돈아	돈아 돈아
말 모른 ²⁵⁾ 돈아	말 모른 돈아
개도 췌도	개도나 췌도
안 먹는 돈	안 먹는 돈
창 고망 ²⁶⁾ 도	창 고망도
못 볼르 ²⁷⁾ 는	못 볼르는
돈이로구나	돈이로구나
돈 아니민	돈 아니민
부모 형제	부모나 형제
이별을 하고	이별 하고
울산 강산	울산 강산
뵈이 좋아	뵈이 좋아
오랏던고	오랏던고
언제나 나민	언제 나면
어둑 칠월	어둑 칠월
동정 팔월	동정 팔월
돌아 ²⁸⁾ 나 오랑	돌아나 오랑
가고야 싶은	가고나 싶은
고향 산천	고향 산천
보고 싶은	보고나 싶은
부모 형제	부모나 형제
23) 들영 : 들어	
24) 깎렸어도 : 깎렸어도	
25) 모른 : 모르는	
26) 고망 : 구멍	
27) 볼르는 : 바르는	
28) 돌아 : 데리고 => 득려오다 : 데리고 오다	

얼굴을 보양	얼굴을 보양
살아나 보코	살아나 보코
이어도사나	이어도사나
이어도사나	이어도사나
저 산천에	저 산천에
풀잎새는	풀잎새는
해 년마다	해 년마다
프릿프릿	프릿프릿
젊어 지곡	젊어나 지곡
요 내나 몸은	이 내 몸은
해 년마다	해 년마다
소곡소곡	소곡소곡
더 늙어지고	늙어만 가네
이어도사나	이어도사나
이어도사나	이어도사나
바농 7찌 ²⁹⁾	바농 7찌
약헌 몸에	약헌 몸에
황소 곁은	황소 곁은
병원 ³⁰⁾ 도 난	병원도 난
임 오시라고	임 오시라고
편지를 허니	편지를 허니
약만 씨라고	약만 씨라고
답장 왔네	답장 왔네
그와 같이	그와 같이
맹정헌 님	맹정헌 님은
생각 허는	생각 하는
내가 잘못	내가 잘못
돌아 사면	돌아 사면
잇을 줄을	잇을 줄을
내도 번연이	내도 번연이
알 것마는	알 것마는
어리야 석은	어리야 석은
여자로서	여자로서
알고 속는	알고 속는
내로구나	내로구나

29) 바농 7찌 : 바늘 같은

30) 병원 : 병.

이어도사나	이어도사나
이어도사나	이어도사나
간장간장	간장간장
머친 간장	머친 간장
고비고비	고비고비
다 머쳤구나	다 머쳤구나
눈도나 별경	눈도 별경
서낭님아	서낭님아
앞발노랑	앞발노랑
허우치명 ³¹⁾	허우치명
뒷발노랑	뒷발노랑
걸어치명	걸어치명
고동 생복	고동 생복
좋은 여름	이신 여름
득달나게	득달허게
허여나 줍서	허여나 줍서
이어도사나	이어도사나
이어도사나	이어도사나
수덕 ³²⁾ 존	수덕 존
요왕님아	요왕님아
영겁 존	영겁 존
서낭님아	서낭님아
고동 생복	고동 생복
이신 여름	이신 여름
숨이나 들게	숨이나 들게
허여나 줍서	허여나 줍서
이어도사나	이어도사나
이어도사나	이어도사나 처라 차.
대천 바다	대천 바다
가운데 들영	가운데 들영
고릴 일렁	고릴 일렁
존진밤 새네	존진밤 새네

31) 허우치명 : 허비적대며

32) 수덕1(手德) : 손속. 노름할 때에, 힘들이지 아니하여도 손대는 대로 잘 맞아 나오는 운수

전주 사공	전주야 사공
벧 머리만	벧 머리만
돌려야 주소	돌려야 주소
우리야 형제	우리 형제
삼형제가	삼형제가
들어 사난	들어 사난
네도 맞고	네도 맞고
등도 맞고	등도 맞고
백만서가	백만서가
다 맞아지네	다 맞아지네
이에도사나	이어사나
이에도사나	이에도사나 쳐라 차.
세월아 네월	쳐라 쳐라
가지나 마라	잘도 간다
요 내 청춘	이에도사나
다 넘어간다	이에도사나
스무 나문	스무 나문
살 나문에	살 나문에
산 살 백도	산 살 백도
무에로 가고	무에로 가고
마흔 나문	마흔 나문
쉬나문 되면	쉬나문 되면
오던 님도	오던 님도
아니나 오네	아니나 오네
이에도사나	이에도사나
이에도사나	이에도사나
이팔청춘	이팔청춘
소년들아	소년들아
백발보아	백발보고
웃지나 마라	희롱을 마라
소년 늙은	소년 늙은
백발이여	백발이여
이에도사나	이어사나
쳐라쳐라	쳐라쳐라
쳐라 배겨라	잘도 간다